



Universidad de Buenos Aires
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

SEMINARIO DE DOCTORADO

1. Título del seminario:

Lenguas de señas y gestos producidos al hablar en lenguas orales: estudios desde la lingüística cognitiva

Docente/s a cargo: Dra. Rocío Anabel Martínez y Dr. André Nogueira Xavier

Carga horaria: 32 HS.

Cuatrimestre, año: seminario de verano, 2025

1. Fundamentación

Este seminario se fundamenta en la necesidad de profundizar en el estudio de las lenguas de señas y de los gestos producidos al hablar en lenguas orales como fenómenos lingüísticos que deben ser estudiados con el mismo rigor que las lenguas orales. La evidencia reciente sugiere que las lenguas de señas poseen estructuras lingüísticas complejas y que los gestos producidos en el habla son componentes significativos de la comunicación, desafiando así concepciones tradicionales sobre el lenguaje.

La lingüística cognitiva puede realizar aportes novedosos a la descripción de objetos de estudio como estos, que han recibido menor atención en la disciplina Lingüística. Como enfoque que parte del sentido, de la lengua en uso, y que posee una concepción experiencialista de la construcción del sentido, la lingüística cognitiva ofrece un marco propicio para entender cómo los seres humanos organizan el conocimiento y cómo este se refleja en el uso del lenguaje, lo cual posee profundas implicancias en el desarrollo de nuevas metodologías y enfoques en la investigación.

En relación con esto, consideramos que es de fundamental importancia abordar algunas problemáticas y reflexiones teórico-metodológicas para el estudio de lenguas de señas y gestos producidos al hablar en lenguas orales, tales como la relevancia de la ética en el trabajo con comunidades lingüísticas minorizadas –de manera tal de asegurar que la investigación sea respetuosa y beneficiosa para las comunidades involucradas– y desafíos relacionados con la representación gráfica de unidades lingüísticas que se transmiten en la modalidad visual y el análisis de datos multimodales.

Este seminario busca generar un espacio de reflexión crítica sobre estos temas, fomentando un diálogo interdisciplinario que enriquezca tanto la teoría como la práctica en el estudio de las lenguas de señas y de los gestos.

2. Objetivos

1. Explorar el origen y desarrollo de los estudios sobre lenguas de señas y los gestos producidos al hablar en lenguas orales, así como la necesidad de reformular conceptos lingüísticos tradicionales, a la luz de evidencias provistas por estos fenómenos lingüísticos.
2. Analizar los aportes de la lingüística cognitiva en la investigación de lenguas de señas y los gestos producidos al hablar en lenguas orales.
3. Reflexionar sobre la organización de la estructura conceptual desde una perspectiva cognitiva, considerando cómo gestos y señas funcionan como unidades lingüísticas que forman una parte integral de la comunicación.
4. Abordar algunas problemáticas teórico-metodológicas asociadas, como la ética en la investigación con comunidades lingüísticas minorizadas, así como desafíos en la transcripción y análisis de datos lingüísticos audiovisuales.

Encuentro 1 (U1)

Contenidos: Origen y desarrollo de la lingüística cognitiva. Principios básicos. Relaciones con otras escuelas y paradigmas de la disciplina Lingüística.

Bibliografía obligatoria:

Cuenca, M. J. y J. Hilferty (1999). Capítulo 1. La aparición de un nuevo paradigma. En: *Introducción a la Lingüística Cognitiva*. Barcelona: Ariel. 11-30.

Martínez, R. (2018). Capítulo 3. Enfoque Cognitivo-Prototípico. En: *Reconsideración, desde un Enfoque Cognitivo-Prototípico, del adjetivo como clase de palabras en la Lengua de Señas Argentina*. Tesis doctoral. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires. DOI: <https://doi.org/10.34096/cc.2018.5364>

Bibliografía complementaria:

Ibarretxe-Antuñano, I. (2013). La lingüística cognitiva y su lugar en la historia de la lingüística. *RESLA* 26, 245-266.

Diessel, H. (2017). Usage-based linguistics. En: M. Aronoff (ed.). *Oxford Research Encyclopedia of Linguistics*. Nueva York: Oxford University Press.

Geeraerts, D. (2006). Introduction A rough guide to Cognitive Linguistics. In D. Geeraerts (Ed.), *Cognitive Linguistics: Basic Readings* (pp. 1-28). Berlin, New York: De Gruyter Mouton. <https://doi.org/10.1515/9783110199901.1>

Lakoff, G. (1987). *Women, Fire, and Dangerous Things. What categories reveal about the mind*. Chicago: The University of Chicago Press.

2. Encuentro 2 (U1)

Contenido: Inicios y desarrollo de los estudios lingüísticos sobre lenguas de señas. ¿Qué es una lengua? Principios básicos de la lingüística que han debido reformularse a partir de la evidencia aportada por los estudios de lenguas de señas. Aportes de la lingüística cognitiva a los estudios de las lenguas de señas.

Bibliografía obligatoria:

Martínez, R. (2018). Capítulo 1. Lengua de Señas Argentina y comunidad Sorda. En: *Reconsideración, desde un Enfoque Cognitivo-Prototípico, del adjetivo como clase de palabras en la Lengua de Señas Argentina*. Tesis doctoral. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires. DOI: <https://doi.org/10.34096/cc.2018.5364>

Pietrandrea, P. (2023). What is a language? A socio-semiotic approach to signed and spoken languages. En: Janzen, T. y Shaffer, B. (eds). *Signed Language and Gesture Research in Cognitive Linguistics*. Berlin/Boston: De Gruyter Mouton. 2-20.

Bibliografía complementaria:

Janzen, T. y Shaffer, B. (2023). Introduction: Examining signed language and gesture research within the domain of cognitive linguistics. En: Janzen, T. y Shaffer, B. (eds). *Signed Language and Gesture Research in Cognitive Linguistics*. Berlin/Boston: De Gruyter Mouton. 2-20.

Massone, M. I. y Machado, E. M. (1994). Lengua de Señas Argentina. Análisis y vocabulario bilingüe. Buenos Aires: Edicial. [Selección de fragmentos]

Wilcox, S., R. Martínez y S. Siyavoshi. (en prensa). *Signed Language and Cognitive Grammar*. Elements in Cognitive Linguistics. Cambridge: Cambridge University Press. [Selección de fragmentos]

Wilcox, S. (2014). Moving beyond structuralism: Usage-based Signed Language Linguistics. *Lengua de Señas e Interpretación*, 5. 97-127.

3. Encuentro 3 (U1)

Contenido: Inicios y desarrollo de los estudios lingüísticos sobre gestos producidos al hablar en lenguas orales. Emblemas. Gestos como unidades simbólicas. La comunicación multimodal. Gestos y culturas. El rol de la lingüística cognitiva en los estudios sobre gestos.

Bibliografía obligatoria:

Wagner, P., Z. Malisz, y S. Kopp. (2014). Gesture and speech in interaction: An overview. *Speech Communication*, 57. 209-232.

Kok, K, y A. Cienki. (2016). Cognitive Grammar and gesture: Points of convergence, advances and challenges. *Cognitive Linguistics*, 27(1). 67-100.

Bibliografía complementaria:

Cienki, A. (2016). Cognitive Linguistics, gesture studies, and multimodal communication. *Cognitive Linguistics*, 27(4). 603-618.

Janzen, T. y Shaffer, B. (2023). Introduction: Examining signed language and gesture research within the domain of cognitive linguistics. En: Janzen, T. y Shaffer, B. (eds). *Signed Language and Gesture Research in Cognitive Linguistics*. Berlin/Boston: De Gruyter Mouton. 2-20.

McNeill, D. (1992). *Hand and mind. What gestures reveal about thought*. Chicago: The University of Chicago Press. [Selección de fragmentos]

Kendon, A. (1997). Gesture. *Annual Review of Anthropology*, 26. 109-128.

Kendon, A. (2023). Language in the light of sign and gesture. En: Janzen, T. y Shaffer, B. (eds). *Signed Language and Gesture Research in Cognitive Linguistics*. Berlin/Boston: De Gruyter Mouton. 443-462.

4. Encuentro 4 (U2)

Contenido: ¿Gesto o seña? Algunos problemas, propuestas y discusiones desde una mirada histórica, evolutiva y de análisis gramatical de las lenguas de señas. Del gesto como pantomima a la seña como unidad lingüística. Hipótesis del origen gestual del lenguaje. El rol de los gestos en las rutas de gramaticalización en las lenguas de señas.

Bibliografía obligatoria:

Wilcox, S. (2004). Gesture and language: Cross-linguistic and historical data from signed languages. *Gesture*, 4(1). 43-73.

Wilcox, S., P. Rossini y Pizzuto, E. (2010). Grammaticalization in signed languages. En: Brentari, D. (ed.) *Sign Languages*. Cambridge: Cambridge University Press. 332-354.

Bibliografía complementaria:

Armstrong, D., W. Stokoe y S. Wilcox. (1995). *Gesture and the Nature of Language*. Cambridge: Cambridge University Press.

Armstrong, D. y S. Wilcox. (2007). *The Gestural Origin of Language*. Nueva York: Oxford University Press. [Selección de fragmentos]

Kusters, A. y S. Sahasrabudhe. (2018). Language ideologies on the difference between gesture and sign. *Language & Communication*, 60. 44-63.

Wilcox, S. (2007). Routes from gesture to language. En: Pizzuto, E., Pietrandrea, P. y Simone, R. (eds.). *Verbal and Signed languages: Comparing Structures, Constructs and Methodologies*. 107-131.

Wilcox, S., R. Martínez y S. Siyavoshi. (en prensa). *Signed Language and Cognitive Grammar*. Elements in Cognitive Linguistics. Cambridge: Cambridge University Press. [Selección de fragmentos]

5. Encuentro 5 (U2)

Contenido: La organización de la estructura conceptual desde una perspectiva cognitiva: marcos, dominios, espacios. Iconicidad, metáfora y metonimia como mecanismos cognitivos que motivan estructuras gramaticales. Investigaciones sobre estos temas que involucran a las lenguas de señas.

Bibliografía obligatoria:

Croft, W. y Cruse, A. (2008) [2004]. [Trad. A. Benitez Burraco]. Capítulo 1. Marcos, dominios, espacios: la organización de la estructura conceptual. En: *Lingüística Cognitiva*. Madrid: Akal.

Martínez, R. A. y M. Morón Usandivaras. (2013a). Metonimia e iconicidad cognitiva en señas sustantivas concretas de la Lengua de Señas Argentina (LSA). *Signo y Seña*, 23. 213-237.

Martínez, R. A. y M. Morón Usandivaras. (2013b). El doble mapeo en la Lengua de Señas Argentina: Análisis de señas de la comunicación y la cognición. *Lengua de Señas e Interpretación*, 4. 37- 63.

Bibliografía complementaria:

Anible, B. (2012). Easier said than done: Metaphor interpretation between English and American Sign Language. *High Desert Linguistics Society Conference*, 10. Albuquerque, UNM.

Fillmore, C. (1982). Frame semantics. En: Linguistic Society of Korea (Ed.), *Linguistics in the morning calm*. Hanshin. 111-138).

Lakoff, G. (2006) The contemporary theory of metaphor. En: Geeraerts, D. (ed.) *Cognitive Linguistics: Basic Readings*. Berlin-New York: Mouton de Gruyter, pp. 185-238.

Lakoff, G. (2014). *Don't think of an elephant! Know your values and frame the debate* (2.^a ed.). Chelsea Green.

Lakoff, G., & Johnson, M. (1995). *Metáforas de la vida cotidiana* (2.^a ed.). Cátedra.

Langacker, R. W. 1993. Reference-point constructions. *Cognitive Linguistics*, 4. 1–38.

Martínez, R. (2017). Semántica y morfosintaxis del adjetivo en la Lengua de Señas Argentina desde un enfoque cognitivo. *Lengua y Habla*, 21. 151-174.

Martínez, R. (en preparación). *Metáforas de la inclusión y de la desigualdad en la campaña por el reconocimiento legal de la lengua de señas argentina (2007-2023)*.

Martínez, R. (en preparación). *Un análisis situado de marcos en disputa y su impacto en el proceso legislativo por el reconocimiento legal de la lengua de señas argentina (2007-2023)*.

Martínez, R. y M. Morón Usandivaras. (2015). La conceptualización metafórica del tiempo como líneas visoespaciales en la Lengua de Señas Argentina. En: Borzi, C., P. Hernández y M. S. Funes (comp.). *Desarrollos de la Gramática Cognitiva en Argentina: Cognición, metáfora y discurso*, Vol. II. Mar del Plata: Ed. Martín. 129-154.

Martínez, R., y S. Wilcox. (2019). Pointing and placing: Nominal grounding in Argentine Sign Language. *Cognitive Linguistics* 30(1), 85–121.

Nilsson, A-L. (2016). Embodying metaphors: Signed language interpreters at work. *Cognitive Linguistics*, 27. 35–65.

Taub, S. F. (2001) *Language from the body. Iconicity and Metaphor in American Sign Language*. New York. Cambridge University Press.

Wilcox, P. (2000) *Metaphor in American Sign Language*. Washington, DC: Gallaudet University Press.

Wilcox, S. (2004) Cognitive iconicity: Conceptual spaces, meaning and gesture in signed languages. *Cognitive Linguistics*. Año 15. Vol. 2, pp. 119-147.

Wilcox, S., y R. Martínez. (2020). The Conceptualization of Space: Places in Signed Language Discourse. *Frontiers in Psychology*, 11. 1-16.

6. Encuentro 6 (U2)

Contenido: Construcciones que incluyen gestos en la oralidad desde la lingüística cognitiva. Construcciones de listado.

1. Bibliografía obligatoria:

Ruth-Hirrel, L. y S. Wilcox. (2018). Speech-gesture constructions in cognitive grammar: The case of beats and points. *Cognitive Linguistics*, 29(3). 453-493.

Wilcox, S., A. Xavier. y S. Siltaloppi. (2024). List constructions in two signed languages. *Language and Cognition*, 16(1), 57–92. doi:10.1017/langcog.2023.19

Bibliografía complementaria:

Alam, F., C. Rosemberg y N. Scheuer. (2019/2020). Gestos y habla en la construcción infantil de narrativas entre pares. *Cuaderno 89*. Centro de Estudios en Diseño y Comunicación. 187-212.

7. Encuentro 7 (U3)

Contenido: Problemáticas y reflexiones teórico-metodológicas I: La etnografía como punto de partida epistemológico y metodológico. Consideraciones éticas en el trabajo con comunidades minorizadas. Análisis de diseños y estrategias de construcción del cuerpo de datos y sus implicancias para estudios de lengua en uso.

Bibliografía obligatoria:

Barbosa, P. (2012). Conhecendo melhor a prosódia: aspectos teóricos e metodológicos daquilo que molda nossa enunciação. *Rev. Est. Ling.*, 20(1). 11-27.

Hou, L. R. Lepic y E. Wilkinson. (2022). Managing Sign Language Video Data Collected from the Internet. En: A. L. Berez-Kroeker, B. McDonnell, E. Koller, L. B. Collister (eds.). *The Open Handbook of Linguistic Data Management*. The MIT Press. 471-480.

Massone, M. I., R. Martínez, B. Carboni y M. Marchese. (2012). La etnografía como punto de partida epistemológico y metodológico. En: Massone, M. I. y R. Martínez. (eds.). *Curso de Lengua de Señas Argentina*. Mendoza/Berlín: Cultura Sorda.

Bibliografía complementaria:

Harris, R., H. Holmes y D. Mertens (2009). Research Ethics in Sign Language Communities. *Sign Language Studies*, 9(2). 104-131.

Martínez, R. y S. Caballero Menas. (2022). Hacia una lingüística cognitivo-funcionalista de corte etnográfico. Reflexiones teórico-metodológicas en la investigación en lingüística de la Lengua de Señas Argentina. En: Collado, A, J. Berenguer, L. Villavicencio, L. Hidalgo y A. Arredondo (comps.). *Discurso y Gramática Cognitiva: estudios de perfilamientos lingüísticos*. San Juan: Universidad Nacional de San Juan (UNSJ). 138-155.

8. Encuentro 8 (U3)

Contenido: Problemáticas y reflexiones teórico-metodológicas II: Problematización de la transcripción en glosas. Desafíos en el uso del software de análisis de datos audiovisuales ELAN.¹

Bibliografía obligatoria:

Leite, T. de A., Ampessan, J. P., Boldo, J., Tasca Lohn, J., & Azevedo, G. S. de O. (2022). Semântica lexical na libras: Libertando-se da tirania das glosas. *Revista Da ABRALIN*, 20(2), 1–23. <https://doi.org/10.25189/rabralin.v20i3.1833>.

Pizzuto, E. y B. García. (2023). Coming back to the issue of the graphic representation of signed language discourse in signed language linguistics. En: Janzen, T. y B. Shaffer, B. (eds). *Signed Language and Gesture Research in Cognitive Linguistics*. Berlin/Boston: De Gruyter Mouton. 49-73.

Bibliografía complementaria:

Crasborn, O., & Sloetjes, H. (2008). Enhanced ELAN functionality for sign language corpora. *International Conference on Language Resources and Evaluation*.

Johnston, T. (2008). From archive to corpus: transcription and annotation in the creation of signed language corpora. *22nd Pacific Asia Conference on Language, Information and Computation*. 16–29.

3. Bibliografía general

Croft, W. y Cruse, A. (2008) [2004]. [Trad. A. Benitez Burraco]. *Lingüística Cognitiva*. Madrid: Akal.

Cuenca, M. J. y J. Hilferty (1999). *Introducción a la Lingüística Cognitiva*. Barcelona: Ariel. 11-30.

Janzen, T. y B. Shaffer (eds). (2023). *Signed Language and Gesture Research in Cognitive Linguistics*. Berlin/Boston: De Gruyter Mouton.

Klima, E. y U. Bellugi. (1979). *The Signs of Language*. Cambridge: Harvard University Press.

Lakoff, G. (1987). *Women, Fire, and Dangerous Things. What categories reveal about the mind*. Chicago: The University of Chicago Press.

Langacker, R. (1987) *Foundations of Cognitive Grammar. Vol. I. Theoretical Prerequisite*. California: Stanford University Press.

Langacker, R. (1991) *Foundations of Cognitive grammar. Vol. II. Descriptive application*. Stanford: Stanford University Press.

¹ El programa ELAN se puede bajar gratuitamente de la página The Language Archive del Max Plack Institute for Psycholinguistics: <https://archive.mpi.nl/tla/elan>

Langacker, R. (2008). *Cognitive grammar: A basic introduction*. Oxford: Oxford University Press.

Massone, M. I. (1993). *Diccionario Bilingüe Lengua de Señas Argentina- Español-Inglés*. Buenos Aires: Sopena Argentina. 2 Vol.

Massone, M. I., Buscaglia, V. y Cvejanov, S. (Comp.). (2012) *Estudios multidisciplinarios sobre las comunidades Sordas*. Mendoza: Universidad Nacional de Cuyo.

Modalidad docente (especifique aquí modo en que se desarrollarán las clases)

Actividades sincrónicas (indicar cantidad, día y horario):

Realizaremos cuatro (4) encuentros sincrónicos, los días: 19 de febrero, 5, 7 y 14 de marzo
Horario: 18 a 20 horas.

Actividades asincrónicas (indicar tipo de actividades):

El equipo docente a cargo del seminario publicará las clases asincrónicas en el aula virtual en los días asignados al seminario. Cada clase consistirá en presentaciones escritas y/o audiovisuales. Asimismo, en las clases asincrónicas se propondrán diferentes actividades/consignas de trabajo referidas al tema de la clase en cuestión, que las personas inscriptas deberán resolver de manera individual o grupal en el aula virtual. Estas actividades podrán consistir en la participación en foros, chats académicos, entrega de breves trabajos escritos o audiovisuales, entre otras. De esta manera, el desarrollo del curso se piensa con una modalidad teórico-práctica, que alternará las exposiciones teóricas con actividades prácticas.

Cronograma de encuentros

Encuentro	Modalidad
1	Sincrónica (19-2)
2	Asincrónica (21-2)
3	Asincrónica (26-2)
4	Asincrónica (28-2)
5	Sincrónica (5-3)
6	Sincrónica (7-3)
7	Asincrónica (12-3)
8	Sincrónica (14-3)

Actividades obligatorias (indicar las actividades que son obligatorias para mantener la regularidad):

Solicitaremos a las personas inscriptas que elijan un texto de la bibliografía para exponer en forma oral o escrita a lo largo de los encuentros. Asimismo, solicitaremos que participen activamente en las actividades propuestas en el campus, tales como foros de preguntas y respuestas, chats académicos, entrega de breves trabajos escritos o audiovisuales, entre otras.

Formas de evaluación

Para aprobar el seminario, las personas inscriptas deberán presentar un trabajo monográfico individual de una extensión máxima de 10 carillas (sin contar el Anexo), que será calificado con una nota.

La monografía deberá tratar algún tema afín a los vistos en el seminario. Asimismo, en la medida en que esto sea posible, podrá elegirse un tema que integre cuestiones vistas en el seminario con aquellas relacionadas con la investigación que el/la estudiante se encuentre llevando adelante en sus estudios de posgrado.

Requisitos para la aprobación del seminario

Para mantener la regularidad del seminario, se debe cumplir con el 80% de las actividades obligatorias y participar de las instancias de intercambio. Para aprobar el seminario se debe elaborar un trabajo de las características definidas en “Formas de evaluación” en un lapso no mayor a un año.

Recomendaciones

- No es indispensable el conocimiento de la Lengua de Señas Argentina (LSA) o de otras lenguas de señas para realizar este seminario. No obstante, si el/la estudiante desea comenzar a aprender dicha lengua antes, durante o luego del seminario, recomendamos inscribirse en el Laboratorio de Idiomas de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA. Desde hace varios años, ofrece cursos de Lengua de Señas Argentina (LSA) que están a cargo de instructores/as sordos/as altamente capacitados/as.
- Si bien no es un requisito excluyente, debido a que hay bibliografía relevante en lengua inglesa, es recomendable que el/la estudiante tenga un nivel avanzado de lectura en dicha lengua.